



Használati útmutató | Jótállási jegy

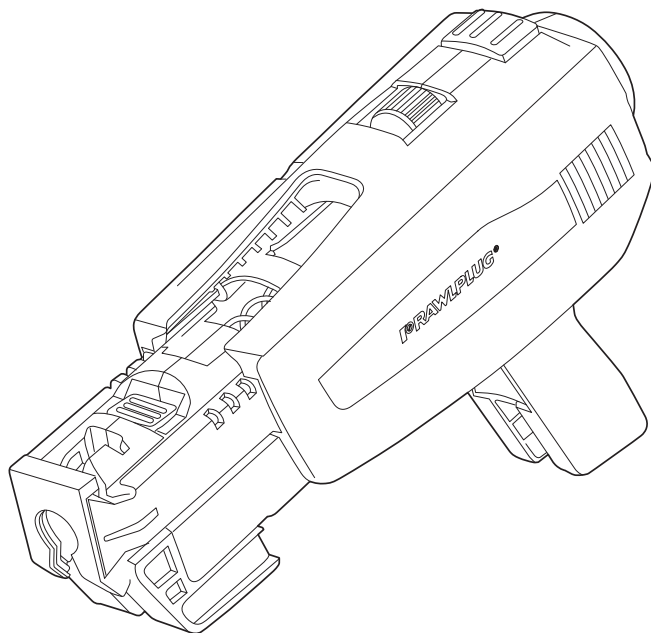
# Automata tár gipszkarton csavarozóhoz **R-PDS-AF1**

HU Használati útmutató  
HU Jótállási jegy

# Használati útmutató

## Automata tár gipszkarton csavarozóhoz

### R-PDS-AF1



A Használati útmutató kiadási dátuma: 2020 szeptember 24.  
Gyártó: RAWLPLUG S.A. Kwizdyńska 6, 51-416 Wrocław, Lengyelország



**Az automata tár nem megfelelő és nem biztonságos használata halált vagy súlyos sérülést okozhat. A gépet használó személynek annak használata előtt el kell olvasnia és értelmeznie kell a használati útmutató tartalmát. Őrizze meg a használati útmutatót, hogy a későbbi felhasználók számára is elérhető legyen.**

TARTALOMJEGYZÉK 

Az automata tár leírása	4
Műszaki adatok	5
Az automata tár használata	5
Karbantartás	6
Általános biztonsági előírások	7
Utasítások az csavarozó biztonságos használatával kapcsolatban	9
Jótállás	9
Jótállási jegy	10

JELMAGYARÁZAT 

Olvassa el a használati útmutatót		Viseljen védőszemüveget	
Környezetvédelem és veszélyes anyagok		Viseljen fülvédőt	
Újrahasznosítás		Viseljen pormaszkot	
Megjegyzések		Viseljen védőkesztyűt	
Megfelel a vonatkozó európai előírásoknak			

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a hatályban lévő környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell leadni. Az elektromos kéziszerszámokat és akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! A szerszám tartalmazhat veszélyes anyagokat/vegyszereket, melyek az emberi egészségre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A használatra már nem alkalmas elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és a vonatkozó előírások szerint kell leadni.

A külön gyűjtött hulladék termékek és anyagok egy része újrahasznosítható. Ez egyrészt óvja a természetet, másrészt csökkenti az alapanyag igényt. Tartsa be a helyileg hatályos rendelkezéseket minden esetben, amikor az elektromos hulladék leadása gyűjtőponthoz kötött vagy új termék vásárlásakor az eladónak leadandó. A Rawlplug S.A. szervizközpont tud felvilágosítást adni a hulladék leadással kapcsolatban.

## JELLEMZŐK ÉS ELŐNYÖK

Automata tár sorozatcsavarozáshoz és gyorsabb munkavégzéshez

Precízen beállítható behajtási mélység állítás a precíz csavarozás érdekében

Az tár a Rawlplug gipszkarton csavarozóval használható

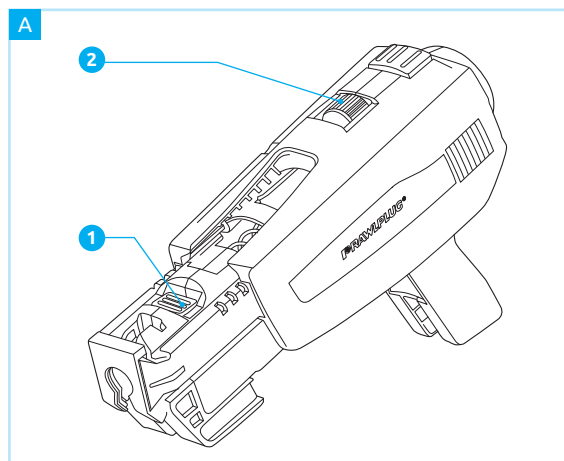


## FIGYELEM!



Kérem, alaposan olvassa végig az egész használati útmutatót, mielőtt használatba veszi az elektromos kéziszerszámot különös figyelmet fordítva a figyelmeztetésekre. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat. A gép számos funkciójával gyorsítja és könnyíti a munkáját, mindamelllett, hogy tervezésekor különös gondot fordítottak a figyelembe véve a biztonsági kérdéseket, a teljesítményt, a megbízhatóságot és a könnyű kezelhetőséget.

## AZ AUTOMATA TÁR LEÍRÁSA



### A TÁR RÉSZEI (A KÉP)

1. Behajtási mélység elő-állítási kapcsoló
2. Behajtási mélység finom beállító gomb

\*A tényleges termék eltérhet a képen láthatótól.

### KÉSZLET TARTALMA

1. Automata tár R-PDS-AF1
2. Használati útmutató és garancia jegy

## AZ AUTOMATA TÁR RENDELTETÉSE


Az R-PDS-AF1 automata tár 25–57 mm hosszú csavarok sorozatos behajtására használható.


## MŰSZAKI ADATOK

### AUTOMATA TÁR


MODELLSZÁM	R-PDS-AF1
Csavarátmérő	2,5 - 4,2 mm
Csavarhossz	25 - 57 mm


## AZ AUTOMATA TÁR HASZNÁLATA

 **FIGYELEM!** Mielőtt bármilyen tartozékot vagy szerszámot felszerel a gépre, beállításokat vagy karbantartást végez a gépen, vegye le róla az akkumulátort, ami által kiküszöbölhető, hogy a gép véletlenül elinduljon, és csökken a sérülés veszélye.

 **FIGYELEM!** Csak a csavarozó szerszámbefogójához illő tartozékokat használjon.

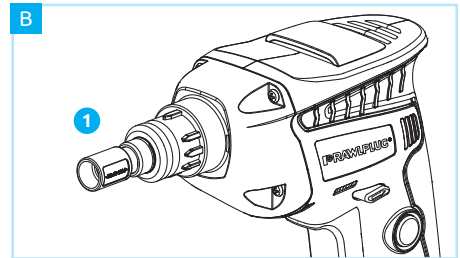
### SZERSZÁMBEFOGÁS

 **FIGYELEM!** Ne érjen a szerszámokhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a megmunkálás után, mert nagyon felforrósodhatnak a munka folyamán.

 **FIGYELEM!** Sose próbáljon szerszámot cserélni a tokmányban úgy, hogy lefogja a gép elejét és elindítja a csavarbehajtót, mert ez kárt tehet a tokmányban. A szerszámbefogást/cserét a lentiek szerint kell elvégezni. Az R-PDS-18 csavarozó használható az egy csavarhoz való fejrészsel, vagy az automata tárral, melybe tárazott gipszkar-toncscsavar való.

### A BEHAJTÓ SZERSZÁM CSERÉJE AZ AUTOMATA TÁR HASZNÁLATA ESETÉN

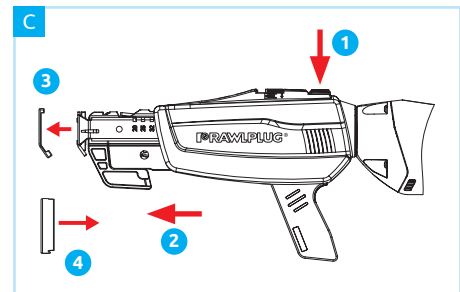
1. Csúsztasson egy 130 mm hosszú behajtóhegyet a csavarbehajtó szerszámbefogójába (B-1). Jellegzetes kattanás hallható, amikor a behajtó megfelelően rögzül a helyén. Húzza meg a behajtóhegyet ellenőrzésképpen, hogy megfelelően rögzült-e.

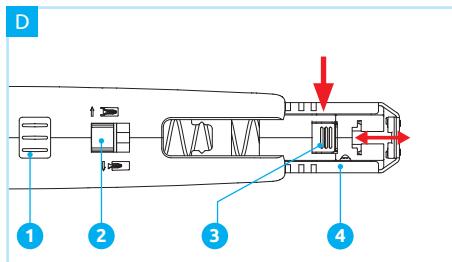


2. Határozott mozdulattal csúsztassa rá az automata tárat (A) a gép testére (C). Az automata tár egy jellegzetes kattanással rögzül a helyén.

### A BEHAJTÓ SZERSZÁM/AUTOMATA TÁR ELTÁVOLÍTÁSA

1. Fogja meg erősen az automata tárat (D1/D-1) és határozott mozdulattal vegye le a gép testéről (B-1).





2. Húzza hátra a rugós gyűrűt a tengelyen (B-1), ami által kinyílik a behajtóhegyet tartó zár. Vegye ki a 130 mm-es behajtóhegyet a szerszámbe fogóból.

**!** FIGYELEM! Amennyiben 25 mm-es behajtóhegyet használ, használjon mágneses hosszabító adaptert is.

### A CSAVARBEHJTÁSI MÉLYSÉG ÁLLÍTÁSA AZ AUTOMATA TÁR HASZNÁLATA ESETÉN

A behajtási mélység állítása az elő-állító tolókapcsolóval (D-3) történik (fokozatokban) az által, hogy a behajtó hegyét (D-4) a kívánt mértékben túl kell tol-

### KARBANTARTÁS

**!** FIGYELEM! Mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást végezne a készüléken, kapcsolja ki és válassza le az áramforrásról.

### A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készüléken a csavarok nincsenek-e kilazulva. Ha bármelyik csavar kilazul, azonnal húzza meg, hogy ne adódhassanak belőle problémák.

Biztonsági okokból és a garancia megmaradásának érdekében a kábel cseréjét csak márkaszerviz végezheti el, hogy a belső alkatrészek mindenképpen sértetlenek maradjanak.

ni az automata táron található ütközőn; ezen felül fokozatmentes finom állítási lehetőséget nyújt a tekerőgomb (D-2).

1. A behajtási mélység növelése érdekében (a behajtóhegy kifelé tolása) használja a tolókapcsolót (D-3), amivel beállíthatja az éppen használt csavar hosszához legmegfelelőbb mélységet. A beállítást próbálja ki egy csavar behajtásával. Amennyiben szükséges, az D-2-es gombbal végezzen finom beállítást. Ha az óramutató járásával ellenkezőleg tekeri a gombot, nő a behajtási mélység (ahogyan ez látható is az automata táron).
2. A behajtási mélység csökkentése érdekében (a behajtóhegy visszahúzása) használja a tolókapcsolót (D-3), amivel beállítja az éppen használt csavar hosszához legmegfelelőbb mélységet. A beállítást próbálja ki egy csavar behajtásával. Amennyiben szükséges, az D-2-es gombbal végezzen finom beállítást. Ha az óramutató járásával megegyezően tekeri a gombot, csökken a behajtási mélység (ahogyan ez látható is az automata táron).

### TISZTÍTÁS

Mindig tartsa a készüléket és a szellőzőnyílásokat tisztán.

A szellőzőnyílásokat és a kapcsoló környékét rendszeresen ellenőrizze. Puha ronggyal vagy sűrített levegővel távolítsa el a port. A tisztítás folyamán viseljen védőszemüveget.

Ha szükséges, a műanyag alkatrészek megtisztíthatók nedves rongy és enyhe mosószer használatával. A markolatok tisztaságára kiemelten ügyeljen. A piszkos markolat nehezítheti a gép megtartását, ami miatt elveszítheti az készülék felett az irányítást.

**!** FIGYELEM! Oldószerek és más agresszív és gyúlékony vegyszerek használata a készülék tisztítására tilos!

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Alaposan olvasson át minden lent található figyelmeztetést és biztonsági utasítást.

A figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat. A figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat tartsa biztonságos helyen, hogy a későbbiekben is elérhetők legyenek.

Tartsa meg ezt a Használati útmutatót.

A használati útmutatóban előforduló „elektromos szerszámgép” kifejezés vonatkozik minden hálózati áramról üzemeltetett (vezetékes), illetve akkumulátoros (vezeték nélküli) - ahol az akkumulátor a gép részét képezi - szerszámgépre.

- Alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt álló személynek a szerszámgépet használnia tilos.
- Az elektromos szerszámgép csak a rendeltetési céljára használható. Bármilyen más célra történő használata komoly balesetveszélyt okozhat.
- Az elektromos szerszámgép elektromos árammal működik. A műszaki paraméterei a gépen található adattábláról olvashatók le.
- A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy a helyi áramellátás megfelel-e az elektromos szerszámgépen lévő adattáblán feltüntetett adatoknak.

### 1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- A munka helyét tartsa rendben és megfelelően megvilágítva. A rendetlen környezet és a megfelelő megvilágítás hiánya balesetet okozhat.
- Ne használja az elektromos szerszámgépet robbanásveszélyes légkörben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos szerszámgép szikrázik, amely belobbanthatja a port vagy a vegyi gázokat.
- Ne engedjen gyermekeket és illetéktelen személyt olyan helyre, ahol elektromos szerszámgép van használatban, mert a figyelme elterelődhet és elvezetheti a gép felett az irányítást.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozója bele kell, hogy illjen az elektromos konnektorba. Földeléssel ellátott elektromos szerszámgépet sose használjon hosszabbító kábellel. Azzal, hogy nem módosít a gép csatlakozóján vagy a konnektoron csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ne érjen olyan felülethez, ami földelve van vagy

rövidre van zárva szerkezeti elemmel, mint pl. csövek, hőszugárzók, központi fűtés radiátorai vagy hűtőgépek. Ha földelt vagy szerkezeti elemmel rövidre zárt tárgyhoz hozzáér nő az áramütés veszélye.

- Az elektromos szerszámgépet nem érheti eső vagy nedvesség. Amennyiben az elektromos szerszámgép belsejébe víz kerül, megnő az áramütés veszélye.
- Ne terhelje túl a hálózati csatlakozókábelt. A szerszámgépet ne vigye vagy húzza odébb és húzza ki a hálózathoz a csatlakozókábelnél fogva. Tartsa a hálózati kábelt távol hőforrástól, éles élektől és mozgó alkatrészeketől. Ha a csatlakozókábel megsérül vagy összegabalyodik, megnő az áramütés veszélye.
- Kültéren csak kültéri használatra tervezett hosszabbító kábellel használja az elektromos szerszámgépet. Ha kültéri hosszabbító kábelt használ, csökken az áramütés veszélye.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámgépet, védje áramvédő kapcsolóval (RCD). Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Legyen körültekintő, figyeljen, hogy mi zajlik a környezetében és ésszerűen használja az elektromos szerszámgépet. Ne használja az elektromos szerszámgépet fáradtan vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyásoltság alatt. Mialatt a gép használatban van, egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő lehet súlyos sérülés okozására.
- Használjon személyes munkavédelmi eszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget. Különleges körülmények között, az olyan személyes munkavédelmi eszközök használata, mint pl. pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak, fülvédő, csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszámgép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózathoz csatlakoztatja vagy felteszi rá az akkumulátort, és mielőtt kézbe veszi. Az elektromos szerszámgép mozgatása miközben a működtető billentyűn tartja az ujját, vagy bekapcsolt állapotban áramhoz történő csatlakoztatása balesetveszélyes.

- d. Tegyen el minden csavarkulcsot, mielőtt elindítja az elektromos szerszámgépet. Ha csavarkulcs marad a készülék forgó részénél, sérülést okozhat.
- e. Ne hajoljon túlzottan ki. Mindig tartsa magát egyensúlyban, olyan biztonságos helyzetben, amelyben nagyobb eséllyel tudja irányítása alatt tartani a szerszámgépet, ha valami váratlan történik.
- f. Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát és ékszereket. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol mozgó alkatrészekről. Ezek elkapathatják a laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat.
- g. Ha feltehető külső porelszívó és porzsák a gépre, győződjön meg róla, hogy megfelelően vannak csatlakoztatva és használva. A porzsák használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

#### **4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**

- a. Ne terhelje túl az elektromos szerszámgépet. A feladathoz megfelelő teljesítményű készüléket használjon. A megfelelő teljesítményű elektromos szerszámgép megkönnyíti a munkáját és biztonságosabbá teszi azáltal, hogy olyan terhelés alatt használja, amire tervezték.
- b. Hibás kapcsolóval ne használja az elektromos szerszámgépet. Az olyan eszköz, amit nem lehet normális módon ki-be kapcsolni veszélyes és javításra szorul.
- c. Válassza le a hálózati áramról az elektromos szerszámgépet, vagy vegye le róla az akkumulátort bármilyen javítást, beállítást, szerszámcsereát megelőzően, illetve mielőtt elteszi.
- d. Használaton kívül tartsa az elektromos szerszámgépet gyerekektől távol, és ne engedje, hogy olyan személy használja, aki nem ismeri, vagy aki nem olvasta el a Használati útmutatót. Minden szerszámgép veszélyes tapasztalatlan és gyakorlatlan kezekben.
- e. Az elektromos szerszámgépek karbantartást igényelnek. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően állnak-e, nincsenek-e beragadva, illetve az egyéb részekben nincsenek-e repedések. Vizsgálja át a gépet, hogy van-e rajta bármi, ami a működést befolyásolná. Ha bármilyen hibát talál rajta, a gép használata előtt javítsa ki. Az elektromos szerszámgép nem szakszerű karbantartása számos balesetnek lehet okozója.
- f. A vágószerszámok éleit tartsa élesen és tisztán. A szerszámok vágóéleinek megfelelő karbantartása csökkenti a megszorulás veszélyét és megkönnyí-

tik a szerszám használatát.

- g. Mind az elektromos szerszámgépet, mind az alkatrészeit, tartozékait stb. a használati útmutatóban leírtak szerint kell használni figyelembe véve a munkakörülményeket és a munka jellegét. Az elektromos szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetekhez vezethet.
- h. Az elektromos szerszámgép tisztításához rongyot használjon. Ne használjon benzint, oldószert vagy bármilyen egyéb hasonló anyagot. Nem kerülhet az elektromos szerszámgépre semmilyen része víz vagy egyéb folyadék alá. Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz vagy más folyadék vagy annak párája a szerszámgép testébe, mert az veszélyhelyzethez vezethet és kárt tehet a készülékben.

#### **5. JAVÍTÁSOK**

- a. Az elektromos szerszámgép javítását csak szakember végezheti eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot az elektromos szerszámgépnek.
- b. Ne cserélje ki maga a hálózati csatlakozókábelt. Ez a művelet csak a szakszervízben végezhető el.

#### **EGYÉB BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

1. Kábelkeresővel azonosítsa be a nem látó hálózati kábelek és drótok helyét, vagy kérdezze meg a karbantartókat. Áram alatt lévő kábelek tüzet vagy áramütést okozhatnak. Gázcsövek sérülése szivárgás forrása lehet, és extrém esetben robbanást okozhat. Fő víz és szennyvízvezetékek kilyukasztása kárt tehet az ingatlanban, és extrém esetben áramütést is okozhat.
2. Tartsa rendben a munkaterületet. Az összekeveredett anyagok különösképpen veszélyesek. Könnyű ötvözetekből származó porok gyúlékonyak lehetnek és felrobbanhatnak.
3. Mielőtt az elektromos szerszámgépet a használatot követően elteszi, várja meg, míg a gép teljesen leáll. A tartozékok beakadhatnak vagy beszorulhatnak valahova, ami miatt elveszítheti a gép felett az irányítást.
4. Azbeszt tartalmú anyagot ne munkáljon meg, mert rákkeltő.
5. Ha az emberi egészségre káros gyúlékony vagy robbanékony por keletkezik az elektromos szerszámgéppel végzett munka során, használjon megfelelő védőfelszerelést. Némely porok rákkeltőek, így ajánlott légúti védelmet biztosító felszerelés használata és a fűrés során keletkező por elszívása, és a munka utáni feltakarítása.



## UTASÍTÁSOK A GIPSKARTON CSAVAROZÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLTÁVAL KAPCSOLAT-

**!** FIGYELEM! Tartson be az elektromos szerszámgépre vonatkozó minden biztonsági előírást, utasítást, leírást és paramétert. A lenti ajánlások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. A gép nem a használati útmutatóban leírtak szerinti használata sokszorosára növelheti a használati kockázatot.

1. Viseljen személyi munkavédelmi eszközöket. A végzett munka jellegének megfelelően viseljen az egész arcát lefedő védőmaszkot, védőszemüveget. Amennyiben szükséges, használjon pormaszkot, fülvédőt vagy védőkesztyűt. Óvja a szemét repülő idegen anyagoktól, melyek munka közben keletkeznek. A pormaszknak és a légúti védelmet biztosító eszköznek ki kell szűrnie a levegőből a munka során keletkező port. A hosszan tartó zajnak való kitétség halláskárosodást okozhat. Ha védőkesztyűt visel, figyeljen, hogy ne akadjon bele a gép mozgó részeibe, mert az sérülést okozhat.



2. Amikor a csavarozóval dolgozik, tartsa erősen és tartsa magát stabil helyzetben a munka során. A gép nem megfelelő tartása és az egyensúlyvesztés az elektromos szerszámgép elszabadulásához vezethet, ami pedig balesetet okozhat.
3. Ne használjon olyan tartozékot a készülékhez, amely a gyártó a leírásaiban, ajánlásaiban nem szerepel, mint kimondottan ehhez a géphez való tartozék. Attól még, hogy a szerszámgépre felszerelhető egy bizonyos tartozék, még nem jelenti azt, hogy biztonságosan használható is vele.
4. A behajtó szerszám méreteinek meg kell felelniük az adott készülékhez szánt tartozékok méreteinek. A használati útmutató megadja a legnagyobb megengedett behajtó szerszám méretét. A nem megfelelő méretű behajtó szerszám használata nem irányítható kellőképpen és veszélyez-

tetheti a gép használóját is és a készülékben is kárt tehet.

5. Semmilyen körülmények mellett sem szabad sértült behajtó szerszámot használni. Minden használat előtt ellenőrizze az állapotukat, pl. nincs-e rajtuk mechanikus sérülés, anyaghiba vagy túlzott kopás jele. Ha az elektromos szerszámgép vagy a szerszám leesik, ellenőrizze, nem sérültek-e meg. Ha sérülést fedez fel, használjon másik szerszámot. Amennyiben elhasználódás vagy nem megfelelő működés jeleit mutatja, azonnal ki kell cserélni.
6. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszámgép hatósugarában nem tartózkodik senki. Az elektromos szerszámgép használatakor minden személynek munkavédelmi felszerelést kell viselnie a gép közelében. A lepattogó munkadarabok vagy megrepedt szerszámok a közvetlen hatósugáron kívül is okozhatnak sérülést.
7. Ne hordozza az elektromos szerszámgépet működés közben. A forgó, működő szerszám hozzáérhet ruházathoz, amibe beakadhat, ezzel testi sérülést okozva a használójának.

### EGYÉB VESZÉLYEK

Bizonyos kockázatok minden biztonsági előírás betartásával és védőfelszerelés viselésével sem teljesen kiküszöbölhetők:

Ezek a kockázatok közé tartoznak a következők:

- halláskárosulás;
- lepattanó anyagdarabok által okozott sérülések;
- a gép forró részei, szerszámok vagy ki-be hajtott csavarok által okozott égési sérülések;
- hosszan tartó használatból eredő egészségügyi kockázatok;
- a munka során keletkező veszélyes vagy szennyezett anyagok porának belélegzéséből eredő egészségügyi kockázatok.

## JÓTÁLLÁS

Az helyileg érvényes jótállásra vonatkozó feltételeket és a jótállás alá tartozó termékek listáját megtalálja az alábbi webhelyen:

[www.rawlplug.com/en/tool-service/warranty-conditions](http://www.rawlplug.com/en/tool-service/warranty-conditions)

EN Warranty card PL Karta gwarancyjna FR Carte de garantie  
 DE Garantieschein HU Jótállási jegy



- EN** Remember to fill out the warranty card with your seller, which is the basic document to obtain rights to warranty repair.
- PL** Pamiętaj o wypełnieniu karty gwarancyjnej u swojego sprzedawcy, która jest podstawowym dokumentem do uzyskania praw do naprawy gwarancyjnej.
- FR** N'oubliez pas de remplir la carte de garantie avec votre vendeur, qui est le document de base à obtenir droit à la réparation sous garantie.
- DE** Denken Sie daran, die Garantiekarte mit Ihrem Verkäufer auszufüllen. Dies ist das grundlegende Dokument, das Sie erhalten möchten Rechte zur Gewährleistungsreparatur.
- HU** Ne felejtse el az eladóval kitöltetni a jótállási jegyet, ami a garanciális javításra való jogosultság alapbizonylata.

- EN** Warranty service annotations  
**PL** Adnotacje serwisu gwarancyjnego  
**FR** Annotations du service de garantie  
**DE** Anmerkungen zum Garantieservice  
**HU** Jótállási adatok

Index Indeks Reference Artikelnummer <b>Cikkszám</b>	Stamp and signature of the seller Pieczętka i podpis sprzedawcy Cachet et signature du vendeur Stempel und Unterschrift des Verkäufers <b>Az eladó pecsétje és aláírása</b>
Serial No Nr seryjny Numéro de série Seriennummer <b>Sorozatszám</b>	
Date of sale Data sprzedaży Date de vente Verkaufsdatum <b>Eladási dátum</b>	

EN	Date of accepting for repair	Repair date	Repair process	Signature and stamp of the service
PL	Data przyjęcia do naprawy	Data naprawy	Przebieg naprawy	Podpis i pieczętka serwisu
FR	Date d'acceptation du service	Date de réparation	Le cours de réparation	Signature et cachet du service de garantie
DE	Datum der Annahme der Dienstleistung	Datum der Reparatur	Der Kurs der Reparatur	Unterschrift und Stempel des Garantieservice
HU	Javításra átvétel dátuma	Javítás dátuma	Javítás leírása	A szerviz pecsétje és aláírása
1				
2				
3				
4				

- EN** NOTE! THE WARRANTY CARD IS VALID ONLY WITH PURCHASE DOCUMENT.
- PL** UWAGA! KARTA GWARANCYJNA JEST WAŻNA TYLKO Z DOKUMENTEM ZAKUPU.
- FR** REMARQUE! LA CARTE DE GARANTIE EST VALABLE UNIQUEMENT AVEC LE DOCUMENT D'ACHAT
- DE** ACHTUNG! DIE GARANTIEKARTE GILT NUR BEI KAUFDOKUMENT
- HU** MEGJEGYZÉS! A JÓTÁLLÁSI JEGY CSAK A SZÁMLÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES.

- EN** SERVICE ADDRESSES FOR SPECIFIC COUNTRIES CAN BE FOUND ON THE NEXT PAGE. **PL** ADRESY SERWISÓW DLA POSZCZEGÓLNYCH KRAJÓW ZNAJDUJĄ SIĘ NA NASTĘPNEJ STRONIE. **FR** LES ADRESSES DE SERVICE POUR DES PAYS SPÉCIFIQUES PEUVENT ÊTRE TROUVÉES SUR LA PAGE SUIVANTE. **DE** SERVICEADRESSEN FÜR BESTIMMTE LÄNDER FINDEN SIE AUF DER NÄCHSTEN SEITE.
- HU** A KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGOK SZERVIZEINEK CÍME A KÖVETKEZŐ OLDALON TALÁLHATÓ.

- EN BRANCH ADDRESSES**  
**PL ADRESY ODDZIAŁÓW**  
**FR ADRESSES DES SERVICES**  
**DE ADRESSEN UNSRER NIEDERLASSUNGEN**  
**HU FIÓKSZERVÍZEK CÍMEI**

**EGYESÜLT KIRÁLYSÁG****Rawplug Ltd**

Skibo Drive  
 Thornliebank Industrial Estate  
 Glasgow G46 8JR  
 Tel: + 44 (0) 141 638 7961  
 Fax: + 44 (0) 141 638 7397  
 Email: rawltech@rawlplug.co.uk  
 Web: www.rawlplug.co.uk

**SVÉDORSZÁG****Rawl Scandinavia AB**

Baumangatan 4  
 593 32 Västervik  
 Tel: + 46 (0) 4903 0660  
 Email: info@rawlplug.se  
 Web: www.rawlplug.se

**CSEH KÖZTÁRSASÁG****Koelner CZ s.r.o**

Palackého 1154/76A  
 702 00 Ostrava-Přívoz  
 Tel: + 420 596 636A 397  
 Email: objednavky@rawlplug.cz  
 Web: www.koelner.cz  
 Web: www.rawlplug.cz

**LITVÁNIA****UAB Koelner Vilnius**

Zarijų g. 2  
 LT-02300, Vilnius  
 Tel: + 370 (5) 2324 862  
 Email: koelner@koelner.lt  
 Web: www.koelner.lt

**KÍNA****Rawplug Shanghai Trading Co., Ltd.**

Unit 801, 233, Rushan Road Shanghai,  
 P.R. China  
 Tel: +86 189 1882 8527  
 Email: henry.yang@rawlplug.com  
 www.rawlplug.com

**ÍRORSZÁG****Rawplug Ireland Ltd**

Unit 10 Donore Business Park  
 Donore Road Drogheda  
 Co Louth A92 C522  
 Tel: + 353 (0) 41 9844 338  
 Email: sales@rawlplug.ie  
 Web: www.rawlplug.ie

**LENGYELORSZÁG****Rawplug S.A.**

ul. Kwidzińska 6C, 51-416 Wrocław  
 Tel: +48 (71) 3260 100  
 Tel: +48 (71) 37 26 111  
 Email: bok@rawlplug.com  
 Web: www.rawlplug.pl

**SZLOVÁKIA****Koelner Slovakia s.r.o.**

Dlhá 95  
 010 09 Žilina  
 Tel: + 421 415 003 900  
 Email: objednavky@rawlplug.sk  
 Web: www.koelner.sk  
 Web: www.rawlplug.sk

**USA****Rawplug Inc.**

225 West Washington Ste 2600  
 Chicago IL 60605  
 Tel.: + 1 302 658 7581  
 www.rawlplug.us

**FRANCIAORSZÁG****RAWPLUG France**

Bâtiment DC6, ZAC de la Feuchère  
 16, rue Jean Mermoz  
 77290 Compans  
 Tel: + 33 (0) 1 6021 5020  
 Email: rawl@rawl.fr  
 Web: www.rawlplug.fr

**MAGYARORSZÁG****Koelner Hungária Kft**

Jedlik Ányos út. 34  
 2330 Dunaharaszti  
 Tel: + 36 (24) 520 400  
 Email: info@koelner.hu  
 Web: www.koelner.hu

**OROSZORSZÁG****Koelner Trading KLD LLC**

ul. Dzerzhinskogo 219  
 236034 Kaliningrad  
 Tel: + 7 (4012) 65 85 75  
 Email: info@koelner-trading.ru  
 Web: www.koelner-trading.ru

**INDIA****Rawl India Services Private Limited**

Prestige Meridian-1, M.G Road,  
 Sector -29, Bangalore, Karnataka India,  
 560001  
 Tel: +91 9650495828  
 Email: info@rawlplugindia.com  
 Web: rawlplug.com

**EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK****Rawplug Middle East FZE**

P.O. Box 261024 Dubai, UAE  
 Warehouse No.RA08BC01  
 Tel: + 971 (4) 8839 501  
 Email: dubai@rawlplug.co.uk  
 Web: www.rawl.lae

**NÉMETORSZÁG****Koelner Deutschland GmbH**

Gmünder Str. 65  
 73614 Schorndorf  
 Tel: +49 (0) 7181 977 72-0  
 Email: info@koelner-befestigung.de  
 Web: www.rawlplug.com

**UKRAJNA****Koelner Ukraine LLC**

Lvivska Bichna, 6  
 Sokilnyky  
 Pustomyty Dstr., Lviv Reg. 81130  
 Tel: + 380 (32) 2440 744  
 Email: koelner@koelner.ua  
 Web: www.koelner.ua

**SINGAPÚR****Rawplug Singapore Pte. Ltd.**

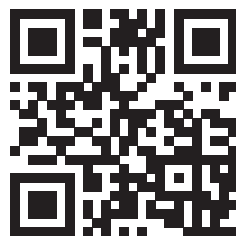
Blk 302, #04-11, 25B Loyang Crescent  
 Loyang Offshore Supply Base  
 Singapore 506817  
 Tel: + 65 9078 5220  
 Email: jacek.nowicki@rawlplug.com.sg  
 Web: www.rawlplug.com

Blank lined writing area with horizontal dashed lines.

**RAWLPLUG®**



ELADÓ:



[www.rawlplug.com](http://www.rawlplug.com)